



Point d'ancrage aluminium / Aluminium anchorage point / Aluminium-Verankerungspunkt / Punto de anclaje de aluminio / Gancio di ancoraggio in alluminio / Aluminium verankeringspunt / Aluminiowy punkt mocowania / Ponto de ancoragem alumínio



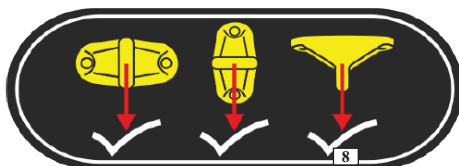
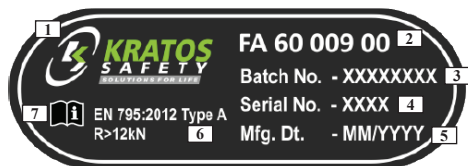
FA 60 009 00

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 HEYRIEUX – FRANCE
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens

2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens

3 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret

4 N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer

5 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret

6 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme / Number of the standard to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / Número da norma com a qual o produto esta conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produsert i hen hold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller:

EN 795:2012 Type A

7 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

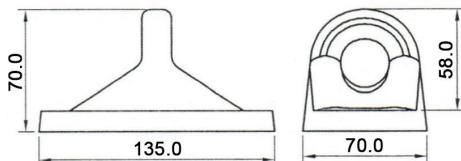
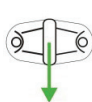
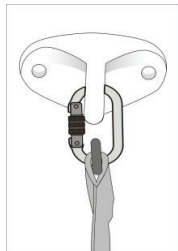
8 Direction de la force en utilisation / Direction of force during usage / Richtung der Krafteinwirkung während des Gebrauchs / Dirección de la fuerza durante el uso / Direzione della forza durante l'uso / Richting van de kracht bij gebruik / Kierunek siły w trakcie użycia / Direção da pressão em utilização

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Le point d'ancrage KRATOS SAFETY est conforme aux exigences de la norme européenne EN 795:2012 (dispositif d'ancrage - Type A), il est destiné à être fixé sur une structure d'accueil pour connecter des E.P.I. contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur.

La platine d'ancrage comporte deux trous de diamètre 13 mm espacés de 100 mm pour permettre la fixation de celle-ci sur la structure d'accueil. La fixation s'effectue par le biais de cheville chimique, mécanique, ou d'un système vis/écrou en INOX. La platine d'ancrage n'a pas de sens haut / bas et est livrée sans moyens de fixation.



Position : L'emplacement de la platine d'ancrage doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité.

L'emplacement devra prendre en compte :

- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.

Installation : Percer un trou de diamètre et de profondeur adaptés aux fixations utilisées (se référer à la notice du fabricant de la fixation) dans la structure d'accueil. Le trou doit être parfaitement rectiligne et uniforme sur toute sa longueur. Fixer le point d'ancrage sur la structure d'accueil en appliquant le serrage recommandé par le fabricant de la fixation. La totalité de la surface plane du point d'ancrage doit être en contact avec la structure d'accueil.

La fixation de la platine d'ancrage sur sa structure d'accueil sera réalisée avec de la visserie de diamètre 12 mm et des écrous de sécurité. La résistance minimale à la traction axiale doit être de 1100 daN. Dans le cas d'un montage par chevilles, respecter strictement les instructions de montage du fabricant. **IMPORTANT :** Nettoyer le trou en utilisant de l'air comprimé afin de le débarrasser de tout débris de perçage.

Il est recommandé d'utiliser des fixations en acier inoxydable. La totalité de la surface plane du point d'ancrage doit être en contact avec la structure d'accueil.

Dans tous les cas, il est recommandé de soumettre chaque ancre structurelle (fixation), une fois celle-ci installée dans le matériau considéré, à une force de traction axiale de 5 kN afin de s'assurer de la solidité de la fixation. L'ancre structurelle doit supporter la force pendant au moins 15 secondes.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Ne pas utiliser cet équipement en tant que moyen de levage de charge.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation vérifier : l'état des fixations et le point d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempt de marques, chocs, déformations, fissures, oxydation... Le marquage doit être visible. En cas de doute, le point d'ancrage ne doit plus être réutilisé. En environnement corrosif, effectuez une vérification plus fréquente.

Il est interdit de modifier le système.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Alliage d'aluminium moulé, traité. Poids : 330 g.

Tenue statique > 12 kN dans les trois principales directions d'utilisation (cf. figure ci-dessus).

Epreuve dynamique : chute de 2,5 m d'une masse de 100kg reliée à une longe de 2 m.

KRATOS SAFETY atteste que la platine d'ancrage a été soumise à essais conformément à la norme EN 795:2012 Type A et TS 16415:2013 (3 utilisateurs maxi).

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY),



mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

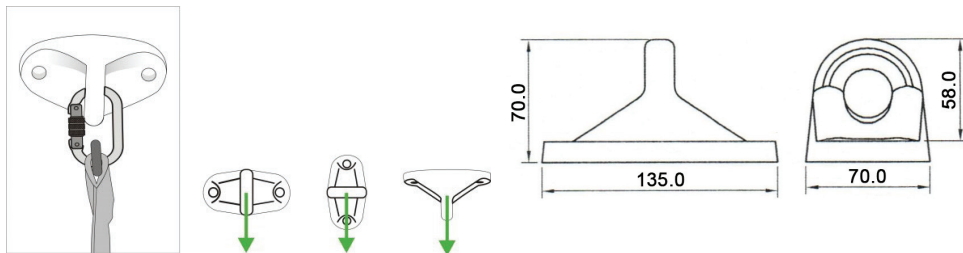
ENTRETIEN ET STOCKAGE :

Pas d'entretien particulier.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your own safety, you must strictly follow the usage, inspection, maintenance and storage instructions. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

The KRATOS SAFETY anchorage point is compliant with the requirements of European standard EN 795:2012 (anchorage device – Type A). It is designed to be attached to a receiving structure for connecting PPEs to prevent falls when working at a height. The anchorage plate has two 13 mm diameter holes spaced 100 mm apart to allow it to be fixed to the receiving structure. The plate is attached using a chemical or mechanical pin, or a stainless steel screw and nut system. The anchorage plate has no up/down direction and is delivered without fasteners.



Position: The anchorage plate must be installed in a location where it can be safely connected/disconnected.

The choice of location must take into account:

- the free space needed for the fall protection system connected to the anchoring plate,
- the risk associated with the pendulum effect in the event of a fall,
- the fall factor.

Installation: Drill a hole that is the right depth and width for the fasteners used (see the fastener manufacturer's instructions) in the receiving structure. The hole must be perfectly aligned and even for its entire length. Attach the anchorage point to the receiving structure using the tightness recommended by the manufacturer of the fastener. The entire flat surface of the anchorage point must be in contact with the receiving structure.

The anchorage plate will be fixed to the structure with 12 mm diameter bolts and safety nuts. The minimum axial tensile strength must be 1100 daN. In the case of dowel mounting, the manufacturer's assembly instructions must be strictly followed. **IMPORTANT:** Clean the hole with compressed air to remove any drilling debris.

Using stainless steel fasteners is recommended. The entire flat surface of the anchorage point must be in contact with the receiving structure.

In all cases, it is recommended that each structural anchor (fastener) be subjected to an axial tensile load of 5 kN after it is installed in the material in question to ensure it is solidly fixed. The structural anchor must bear the load for at least 15 seconds.

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Do not use this device to lift loads.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >+50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or to chemicals; electrical constraints; the fall arrest system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc.

Before each use, check: the condition of the fasteners and the anchorage point; they must be in good visible condition with no marks, bumps, deformations, cracks, oxidation, etc. In case of doubt, the connector must not be used any more. In corrosive environments, checks must be carried out more frequently.

The system must not be modified.

Chemical products: do not use the device in the event of contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Cast aluminium alloy, treated. Weight: 330 g.

Static strength > 12 kN in the three main directions of use (see figure above).

Dynamic test: 100 kg mass connected to a 2 m lanyard dropped 2.5 m.

KRATOS SAFETY certifies that the anchorage plate has been tested in accordance with standard EN 795:2012 Type A and TS 16415:2013 (max. 3 users).

COMPATIBILITY FOR USE:

The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

The expected service life of the product is unlimited, if it is inspected annually by a competent person approved by KRATOS SAFETY, but it may last a longer or shorter time depending on how it is used and/or the result of annual checks.

The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XXXXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the safety of the user. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date



of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. We also recommend that the date of the next inspection be marked on the product.

*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

MAINTENANCE AND STORAGE:

No special maintenance.

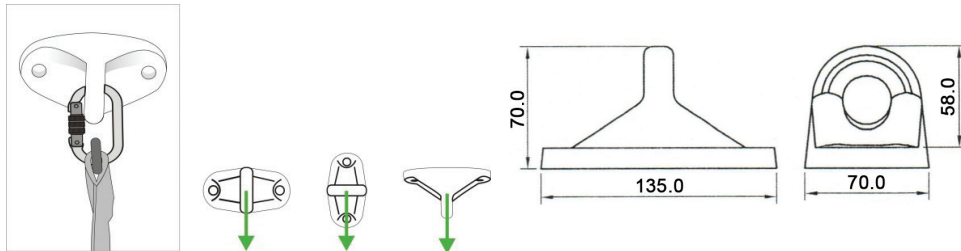
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Der Verankerungspunkt von KRATOS SAFETY erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN 795:2012 (Verankerungsvorrichtung – Typ A). Er ist zur Befestigung an einer Konstruktion A bestimmt und dient zum Anschlag von PSA gegen Absturz bei Arbeiten in der Höhe.

Die Anschlagplatte weist zwei Löcher mit einem Durchmesser von 13 mm auf, die in 100 mm Abstand voneinander angeordnet sind und zur Befestigung an der betreffenden Konstruktion dienen. Die Befestigung erfolgt anhand von chemischen oder mechanischen Dübeln oder eines Systems aus Edelstahl-Schrauben/-Muttern. Die Anschlagplatte hat keine Oben-/Unten-Ausrichtung und wird ohne Befestigungsmaterial geliefert.



Position: Die Stelle zur Anbringung der Anschlagplatte muss so gewählt werden, dass es möglich ist, sich auf sichere Weise ein- bzw. auszuhängen. Bei der Wahl der Stelle ist zu berücksichtigen:

- die freie Lufthöhe, die das mit der Ankerplatte verbundene Absturzsicherungssystem erfordert,
- die Gefahr aufgrund der Pendelwirkung im Falle eines Absturzes,
- der Sturzfaktor.

Installation: Ein Loch eines Durchmessers und einer Tiefe bohren, die den in der Struktur verwendeten Befestigungen entsprechen (beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung des Herstellers der Befestigung). Das Loch muss auf seiner gesamten Länge vollkommen gerade und einheitlich sein. Den Verankerungspunkt mit dem vom Hersteller der Befestigung empfohlenen Drehmoment an der Struktur anbringen. Die gesamte ebene Oberfläche des Verankerungspunkts muss die Konstruktion berühren.

Die Befestigung der Anschlagplatte an die Tragkonstruktion erfolgt mittels Schrauben mit einem Durchmesser von 12 mm und Sicherheitsmutter. Die minimale axiale Zugfestigkeit muss 1100 daN betragen. Bei einer Montage mit Dübeln muss sich strikt an die Montagehinweise des Herstellers gehalten werden. **WICHTIG:** Das Loch mit Druckluft reinigen, um Materialreste der Bohrung zu entfernen.

Es empfiehlt sich, Befestigungselemente aus Edelstahl zu verwenden. Die gesamte ebene Oberfläche des Verankerungspunkts muss die Konstruktion berühren.

Es wird in jedem Fall empfohlen, jeden Befestigungspunkt nach der Montage an dem jeweiligen Material einer Axialzugkraft von 5 kN auszusetzen, um die Robustheit der Befestigung zu prüfen. Der Befestigungspunkt muss der Kraft mindestens 15 Sekunden lang standhalten.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Diese Ausrüstung darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Einsatz überprüfen: Zustand der Befestigungen und des Verankerungspunkts; diese müssen in sichtbar guten Zustand und frei von Kerben, Stoßspuren, Verformungen, Rissen, Oxidation usw. sein. Die Markierung muss sichtbar sein. Im Zweifelsfall darf der Verankerungspunkt nicht mehr verwendet werden. In korrosiver Umgebung ist das Material häufiger zu überprüfen.

Es ist verboten, Änderungen am System vorzunehmen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Gegossene Aluminiumlegierung, behandelt. Gewicht: 330 g.

Statische Festigkeit > 12 kN in drei Hauptbeanspruchungsrichtungen (s. Abbildung unten).

Dynamische Beanspruchung: Fall eines mit einer 2 m langen Gurtleine befestigten Gewichts von 100 kg aus 2,5 m Höhe.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass diese Anschlagplatte einem Test gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A und TS 16415: 2013 (max. 3 Benutzer) unterzogen wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die



Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

ÜBERPRÜFUNG:

Die Lebensdauer des Produkts ist nicht begrenzt (bei Beachtung der jährlichen Inspektion durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person).

Sie kann aber je nach Gebrauch und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XXXXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird

empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Gerät zu vermerken.

*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

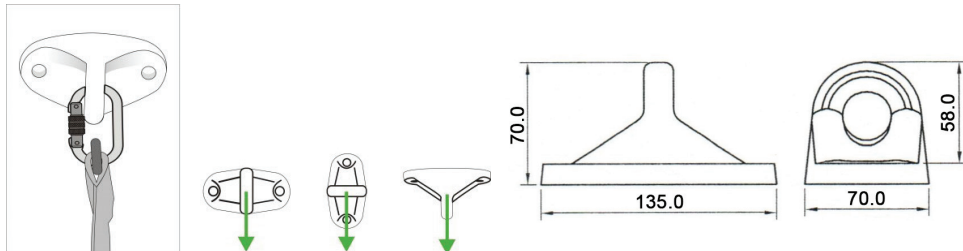
WARTUNG UND LAGERUNG:

Keine besondere Wartung.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El punto de anclaje KRATOS SAFETY cumple con las exigencias de la norma europea EN 795:2012 (dispositivo de anclaje - Tipo A), y está destinado a fijarse en una estructura receptora para conectar los EPI contra la caída de una persona durante trabajos en altura. La placa de anclaje tiene dos orificios de 13 mm de diámetro espaciados 100 mm para permitir la fijación de la misma sobre la estructura receptora. La fijación se realiza mediante anclaje de tipo químico, mecánico o de un sistema de tornillo/tuerca de acero inoxidable. La placa de anclaje no tiene dirección arriba/abajo y se entrega sin medios de fijación.



Posición : La ubicación de la placa de anclaje debe elegirse de tal forma que permita la conexión/desconexión de forma segura.

La ubicación tendrá que tener en cuenta:

- la altura libre necesaria para el sistema anticaída conectado a la placa de anclaje,
- el riesgo relacionado con el efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.

Instalación: Perfore un orificio de diámetro y profundidad adaptados a las fijaciones usadas (consulte las instrucciones del fabricante de la fijación) en la estructura receptora. El orificio debe ser perfectamente rectilíneo y uniforme sobre toda la longitud. Fije el punto de anclaje a la estructura receptora aplicando el apriete recomendado por el fabricante de la fijación. La totalidad de la superficie plana del punto de anclaje debe estar en contacto con la estructura receptora.

La fijación de la placa de anclaje sobre su estructura receptora se realizará con tornillos de 12 mm de diámetro y tuercas de seguridad. La resistencia mínima a la tracción axial debe ser de 1100 daN. En caso de montaje con tacos, respete estrictamente las instrucciones de montaje del fabricante. **IMPORTANTE:** Limpie el orificio con aire comprimido para sacar todos los residuos de la perforación.

Se recomienda usar fijaciones de acero inoxidable. La totalidad de la superficie plana del punto de anclaje debe estar en contacto con la estructura receptora.

En cualquier caso, recomendamos aplicar una fuerza de tracción axial de 5 kN a todos los anclajes estructurales (fijación) una vez instalados en el material correspondiente para asegurarse de la solidez de la fijación. El anclaje estructural debe soportar dicha fuerza durante al menos 15 segundos.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones correspondientes a estas instrucciones.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para una eventual rescate con total seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consultar con su médico.

No use este equipo como medio de elevación de cargas.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >+50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV y humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticada durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso, compruebe: el estado de las fijaciones y el punto de anclaje deben tener un buen estado aparente, exento de marcas, golpes, deformaciones, fisuras, oxidación... El marcado debe estar visible. En caso de duda, no se debe utilizar el punto de anclaje. En entorno corrosivo, realice una comprobación más frecuente.

Está prohibido modificar el sistema.

Productos químicos: dejar el aparato fuera de servicio si entra en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Aleación de aluminio moldeado, tratado. Peso: 330 g.

Resistencia estática > 12 kN en las tres principales direcciones de uso (consulte la figura anterior).

Prueba dinámica: caída de 2,5 m de una masa de 100 kg conectada a una eslinga de 2 m.

KRATOS SAFETY certifica que la placa de anclaje ha sido sometida a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo A y TS 16415:2013 (3 usuarios máximo).

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kJ. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

**COMPROBACIÓN:**

La vida útil indicativa del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede reducirse función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XXXXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberán indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

Sin mantenimiento especial.

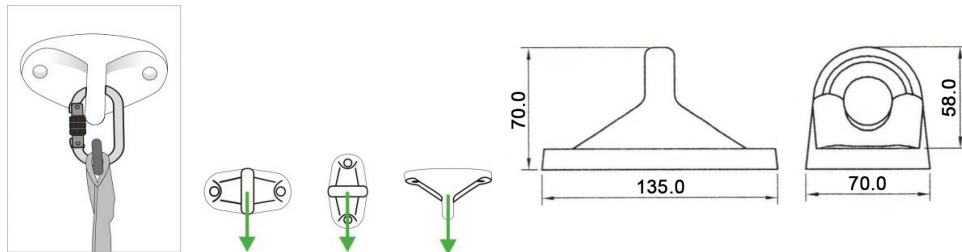
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e allo stoccaggio. KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti indicati!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Il punto di ancoraggio KRATOS SAFETY è conforme ai requisiti della norma europea EN 795:2012 (dispositivi di ancoraggio - Tipo A) ed è progettato per essere fissato a una superficie ospitante e agganciarvi dei DPI per prevenire le cadute durante il lavoro in quota.

La piastra di ancoraggio presenta due fori di 13 mm di diametro distanziati di 100 mm che ne permettono il fissaggio alla struttura ospitante. Il fissaggio avviene mediante tassello chimico o meccanico o sistema di vite/dado in acciaio INOX. La piastra di ancoraggio non ha direzione su/giù e viene consegnata senza elementi di fissaggio.



Posizione: la posizione della piastra di ancoraggio deve essere scelta in modo che possa essere collegata/scollegata senza compromettere la sicurezza dell'operatore.

Per scegliere la posizione si dovrà tenere conto di:

- tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato alla piastra di appoggio,
- rischio dovuto all'effetto pendolare in caso di caduta,
- fattore di caduta.

Installazione: praticare nella struttura ospitante un foro con diametro e profondità adatte agli elementi di fissaggio utilizzati (cf. manuale di istruzioni del fabbricante dell'elemento di fissaggio). Il foro deve risultare **perfettamente rettilineo e uniforme per tutta la sua lunghezza**. Fissare il punto di ancoraggio alla struttura ospitante applicando il livello di serraggio consigliato dal fabbricante dell'elemento di fissaggio. La parte piana del punto di ancoraggio deve essere interamente a contatto con la superficie ospitante.

La piastra di ancoraggio deve essere fissata alla struttura ospitante con viti di diametro 12 mm e dadi di sicurezza. La resistenza minima alla trazione assiale deve essere di 1100 daN. In caso di montaggio con tasselli, seguire rigorosamente le istruzioni di montaggio del fabbricante. **IMPORTANTE:** pulire il foro con un getto di aria compressa in modo da eliminare tutti i residui di foratura.

Si raccomanda l'uso di elementi di fissaggio in acciaio inossidabile. La parte piana del punto di ancoraggio deve essere interamente a contatto con la superficie ospitante.

In ogni caso, dopo aver installato l'ancoraggio strutturale, si consiglia di sottoporlo a una forza di trazione assiale di 5 kN per accertarsi che sia fissato saldamente. L'ancoraggio strutturale deve sopportare la forza per almeno 15 secondi.

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Non utilizzare l'attrezzatura per sollevare carichi.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme ($< -30^{\circ}\text{C}$ o $> +50^{\circ}\text{C}$), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso, presenza di spigoli vivi, attrito, tagli, ecc.

Prima di ciascun utilizzo verificare: lo stato degli elementi di fissaggio e il punto di ancoraggio, che devono mostrarsi in buone condizioni e privi di segni, ammassature, deformazioni, fessurazioni, ossidazione, ecc. La marcatura deve essere visibile. In caso di dubbi, evitare di riutilizzare il punto di ancoraggio. In ambiente corrosivo, eseguire verifiche più frequenti.

È vietato modificare il sistema.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: lega di alluminio stampato, trattato. Peso: 330 g.

Tenuta statica > 12 kN nelle tre principali direzioni di utilizzo (cf. figura sopra).

Prova dinamica: caduta da 2,5 m di una massa di 100 kg collegata a una correggia di 2 m.

KRATOS SAFETY certifica che la presente piastra di ancoraggio è stata sottoposta a prova conformemente a quanto previsto dalle norme EN 795:2012 Tipo A e TS 16415:2013 (3 utilizzatori max).

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) in modo da garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kJ. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di presa



del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di vita indicativa del prodotto è illimitata (in conformità con l'ispezione annuale affidata a persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY),

ma può ridursi in funzione dell'utilizzo e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Il dispositivo deve essere sistematicamente sottoposto a controllo dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e comunque almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XXXXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere compilata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre

di indicare sul prodotto stesso la data del controllo successivo.

*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:

Non è richiesta alcuna particolare manutenzione.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

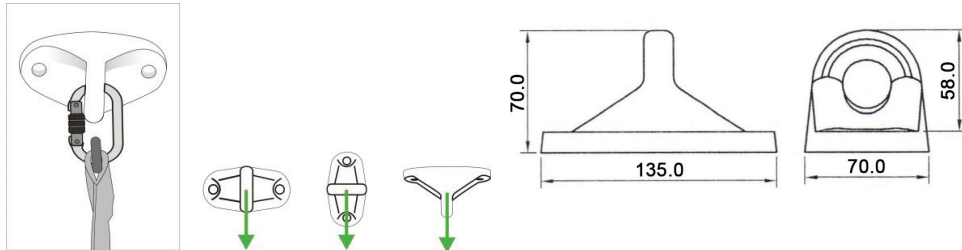
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding; gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is!

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het KRATOS SAFETY verankeringspunt is conform de voorschriften van de Europese norm EN795:2012 (verankeringspunt - Klasse A). Dit verankeringspunt is bedoeld om te worden bevestigd aan een ontvangende structuur om de PBM tegen het vallen van personen bij werken op hoogte vast te maken.

De bevestigingsplaat bestaat uit twee gaten met een diameter van 13 mm op een afstand van 100 mm om de bevestiging ervan op de opvangstructuur mogelijk te maken. De montage gebeurt door middel van een chemische of mechanische bevestiging of door middel van een schroef-/moersysteem van RVS. De bevestigingsplaat kan niet omhoog/omlaag en wordt geleverd zonder bevestigingsmiddelen.



Plaats: De plaats van het bevestigingsplaat moet zo gekozen worden dat het in een veiligheidssituatie mogelijk is om zich vast/los te maken.

Bij de plaatsing moet rekening gehouden worden met:

- de nodige doorrijhoogte voor het beveiligingssysteem, verbonden met de bevestigingsplaat,
- het risico met betrekking tot het slingeffect bij vallen,
- de valfactor.

Montage: Boor een gat waarvan de diameter en diepte geschikt zijn voor de bevestigingsmiddelen die voor de ontvangende structuur worden gebruikt (raadpleeg de handleiding van de fabrikant van het bevestigingsmiddel). Het gat moet perfect rechtlijnig en uniform zijn over zijn volledige lengte. Bevestig het verankeringspunt aan de ontvangende structuur en haal deze aan met de kracht die wordt aanbevolen door de fabrikant van het bevestigingsmiddel. De totale vlakke oppervlakte van het verankeringspunt moet in contact staan met de ontvangende structuur.

De bevestiging van de bevestigingsplaat op zijn ontvangende structuur zal gebeuren met schroeven met een diameter van 12 mm en veiligheidsmoeren. De minimale weerstand tegen de axiale trekkracht moet 1100 daN zijn. Bij een montage met pennen, moet u de montageinstructies van de fabrikant nauwgezet naleven. **BELANGRIJK!** Reinig het gat met hoge druk om alle vuil te kunnen verwijderen.

Het is aanbevolen bevestigingen in roestvrij staal te gebruiken. De totale vlakke oppervlakte van het verankeringspunt moet in contact staan met de ontvangende structuur.

In ieder geval is het aangeraden om iedere structurele verankering (bevestiging), zodra deze in het betrokken materiaal geplaatst is, bloot te stellen aan een axiale trekkracht van 5 kN, om de stevigheid van de bevestiging te testen. De structurele verankering moet de kracht kunnen verdragen gedurende minimum 15 seconden.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de voortdurende werking van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid, of onder supervisie van een opgeleid en bekwaam persoon. **Let op!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Gebruik deze uitrusting niet als middel om een last te heffen.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ($< -30^{\circ}\text{C}$ of $> +50^{\circ}\text{C}$), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Controleer voor ieder gebruik: de staat van de bevestigingen en het verankeringspunt, deze moeten in goede staat zijn, vrij van krassen, deuken, vervormingen, scheuren, roest... De markering moet zichtbaar zijn. In geval van twijfel, mag het verankeringspunt niet meer gebruikt worden. In corrosieve omstandigheden moet de uitrusting vaker worden geïnspecteerd.

Het is verboden om het systeem te wijzigen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal: Gegoten aluminiumlegering, behandeld. Gewicht: 330 g.

Kracht $> 12 \text{ kN}$ in de drie belangrijkste gebruiksrichtingen (zie bovenstaande afbeelding).

Dynamische test: val van 2,5 m van een massa van 100 kg, verbonden met een lijn van 2 m.

KRATOS SAFETY verklaart dat de bevestigingsplaat werd onderworpen aan tests conformde norm EN 795:2012 Type A en TS 16415:2013 (max. 3 gebruikers).

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De uitrusting wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt



ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaamsharnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (mits uitvoering van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY erkende bevoegde persoon),

maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XXXXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook

raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG:

Geen speciaal onderhoud.

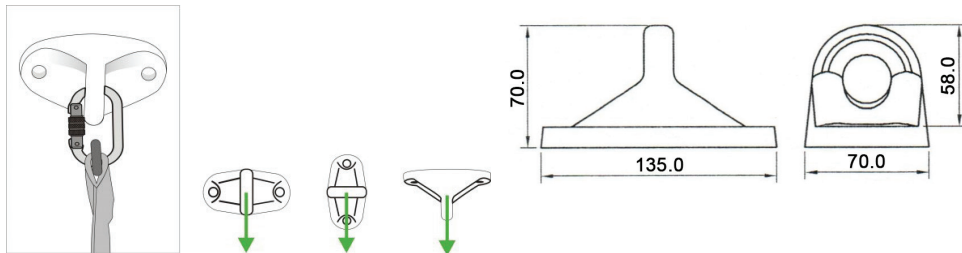
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Punkt mocowania KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami normy europejskiej EN 795:2012 (elementy mocujące - klasy A), jest przeznaczony do zamocowania na konstrukcji do zamocowania indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego chroniącego przed upadkami w czasie prac na wysokości.

Płytę mocowania wyposażono w dwa otwory o średnicy 13 mm w rozstawie 100 mm, aby umożliwić mocowanie do konstrukcji. Mocowanie odbywa się za pomocą kołka chemicznego, mechanicznego lub innego systemu typu śruba/nakrętka ze stali nierdzewnej. Płyta mocowania nie posiada kierunku góra/dół i jest dostarczana bez elementów mocujących.



Pozycja: Miejsce montażu płyty mocowania należy wybrać w taki sposób, aby umożliwić podpięcie się lub odpięcie od niej w nagłych przypadkach.

To miejsce powinno uwzględniać:

- wolną przestrzeń niezbędną do prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem podłączonego do płyty mocującej,
- ryzyko związane z powstaniem ruchu wahadłowego w razie upadku,
- współczynnik odpadnięcia.

Instalacja: Wywiercić w konstrukcji otwór o odpowiedniej średnicy i głębokości dostosowanych do wybranego mocowania (patrz instrukcja producenta mocowania). Otwór musi być **idealnie prostoliniowy i równy na całej długości**. Zamontować punkt mocowania w konstrukcji stosując moment dokręcania zalecany przez producenta mocowania. Cała powierzchnia płaska punktu mocowania musi stykać się z konstrukcją, na której odbywa się montaż.

Montaż płyty mocowania do jej konstrukcji bazowej zostanie wykonany za pomocą śrub o średnicy 12 mm i nakrętek zabezpieczających. Wytrzymałość minimalna na rozciąganie osiowe musi wynosić 1100 daN. W przypadku montażu za pomocą kołków należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu producenta. **WAŻNE:** Wyczyścić otwór sprężonym powietrzem, aby usunąć wszystkie pozostałości po wierceniu.

Zaleca się stosowanie mocowań ze stali nierdzewnej. Cała powierzchnia płaska punktu kotwienia musi stykać się z konstrukcją, na której odbywa się montaż.

We wszystkich przypadkach, po montażu zaleca się poddanie każdego strukturalnego punktu mocowania działaniu siły rozciągania osiowego 5 kN, aby zapewnić solidność mocowania. Punkt mocowania musi zapewniać wytrzymałość na działanie takiej siły przez minimum 15 sekund.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Tego wyposażenia nie należy używać do podnoszenia ciężarów.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -30°C lub > +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan mocowań i punktu mocującego, które muszą mieć prawidłowy wygląd, bez śladów, oznak uderzeń, zniekształceń, korozji itd. Oznakowanie musi być widoczne. W razie wątpliwości nie należy używać punktu mocowania. W środowisku żrącym kontrolę należy przeprowadzać częściej.

Zabrania się wprowadzania zmian w systemie.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał: Odlew ze stopu aluminium, poddany obróbce. Masa: 330 g.

Wytrzymałość statyczna > 12 kN w trzech głównych kierunkach użytkowania (patrz rysunek powyżej).

Test dynamiczny: upadek z 2,5 m masy 100 kg podpiętej do liny o długości 2 m.

Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że płytę mocowania przetestowano zgodnie z normą EN 795:2012 typ A TS 16415:2013(3 użytkowników maks.).

ZASTOSOWANIE:

Produktu używa się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363), aby zagwarantować, że energia zatrzymania upadku jest mniejsza niż 6 kJ. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN 361) jest jedynym dozwolonym



systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGŁĄD:

Orientacyjny cykl życia produktu jest nieograniczony (jeżeli kompetentna osoba upoważniona przez KRATOS SAFETY będzie przeprowadzać czynności związane z rocznym przeglądem),

ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli.

Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XXXXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również

wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).

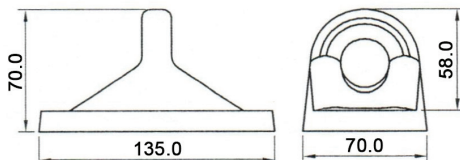
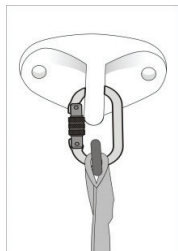
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O ponto de ancoragem KRATOS SAFETY está em conformidade com os requisitos da norma europeia EN 795:2012 (dispositivo de ancoragem - Tipo A), ele é destinado a ser fixado numa estrutura de acolhimento para ligar os E.P.I. contra a queda de uma pessoa durante a realização de trabalhos em altura.

A placa de ancoragem tem dois buracos de 13 mm de diâmetro com espaçamento de 100 mm para permitir a fixação desta na estrutura de acolhimento. A fixação efetua-se com uma cavilha química, mecânica, ou com um sistema parafuso/porca INOX. A placa de ancoragem não tem sentido de montagem cima/baixo e é entregue sem meios de fixação.



Posição: A localização da placa de ancoragem deve ser escolhida de modo a permitir conectar-se e desconectar-se em segurança.

A localização deve ter em conta:

- a distância vertical necessária para o funcionamento do sistema antiqueda ligado à placa de ancoragem,
- o risco ligado ao efeito pendular em caso de queda,
- o fator de queda.

Instalação: Realizar um furo de diâmetro e de profundidade adaptados às fixações utilizadas (ver as instruções do fabricante do dispositivo de fixação) na estrutura de acolhimento. O furo deve ser **perfeitamente retilíneo e uniforme em toda a sua extensão**. Fixar o ponto de ancoragem na estrutura de acolhimento aplicando a força de aperto recomendada pelo fabricante do dispositivo de fixação. A totalidade da superfície plana do ponto de fixação deve estar em contacto com a estrutura de acolhimento.

A fixação da placa de ancoragem na sua estrutura de acolhimento será realizada com parafusos de 12 mm e porcas de segurança. A resistência mínima à tração axial deve ser de 1100 daN. No caso de montagem com buchas, respeitar estritamente as instruções de montagem do fabricante. **IMPORTANTE:** Limpe o furo com ar comprimido, de modo a remover quaisquer detritos de perfuração.

Recomenda-se a utilização das fixações em aço inoxidável. A totalidade da superfície plana do ponto de fixação deve estar em contacto com a estrutura de acolhimento.

Em todos os casos, é aconselhável submeter cada âncora estrutural (fixação), depois da sua instalação no material, à uma força de tracção axial de 5 kN para assegurar-se da resistência da fixação. A âncora estrutural deve suportar a força durante, pelo menos, 15 segundos.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Não utilizar este equipamento como meio de levantamento de carga.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50°C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes de cada uso, verifique: o estado das fixações e o ponto de ancoragem que devem estar em bom estado aparente, sem marcas, choques, deformações, fissuras, oxidação... A marcação deve ser visível. Em caso de dúvida, não volte a utilizar o ponto de ancoragem. Em ambientes corrosivos, verifique os materiais com mais frequência.

É proibido alterar o sistema.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Liga de alumínio fundido, tratado. Peso: 330 g.

Resistência estática > 12 kN nas três principais direções de utilização (ver figura acima).

Teste dinâmico: queda de 2,5 m de uma massa de 100 kg ligada a uma fita de 2 m.

A KRATOS SAFETY atesta que a placa de ancoragem foi submetida a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A e TS 16415:2013 (no máximo 3 utilizadores).

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a paragem da queda seja inferior a 6 kN. Um amês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (no entanto, o produto deve ser sujeito a uma inspeção anual por uma pessoa competente aprovada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.^a GI XXXXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:

Sem manutenção especial.



20



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACION DEL EQUIPO / SCHEMA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITEN TIEDOT / IDENTIFIKATIONSKORT FOR USTYRETE / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJNA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite /
Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serie) / Varunummer (eller serie) / Partti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produktion / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajokohta / Dato for igångkjöring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvného použítí / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant /
Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajaiec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse /
Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowe / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux (FRANCE)

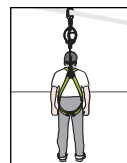
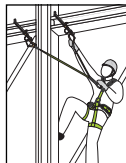
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLO PERIÓDICO E STÓRICO DE REPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄÄIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONSHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODİK BAKIM VE ONARIM SİÇİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

[illegible]

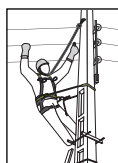
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävää järjestelmää / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353-1	EN353-2	EN355	EN360
+			
EN361			



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN354 / EN358	
+	
EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmalısınız.

V okviru ocenjavanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Před akoukoliv pracou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN1272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação K-S.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulmamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
Notified body having carried out compliance testing.
Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.
Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.
Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.
Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.
Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.